



Spis treści

Kształcenie, praca i nauka	2
Informacja	2
Informacja	2
Wypadek przy pracy	2
Ustawa o ochronie pracy	2
Nieregularne i nielegalne zatrudnienie	3
Instrukcje dotycząca żywności	3
Znalezienie pracy	4
Dostęp do rynku pracy	4
Umowa o pracę	8
Aplikacje i rozmowy kwalifikacyjne	10
Praca na własny rachunek	13
Szkoła zawodowa	13
Edukacja (dualna i realizowana w pełnym zakresie w szkole)	15
Studia	17
Niemiecki system szkolnictwa wyższego	17
Studia uniwersyteckie	18
Studia w Dortmundzie	19
Usługi doradcze dla studentów zagranicznych w Dortmundzie	22
Wsparcie finansowe	24
Międzynarodowi naukowcy w Dortmundzie	26
Linki na temat	27
Uznawanie świadectw	27
Uznawanie zagranicznych kwalifikacji edukacyjnych	27
Urzędowe poświadczanie świadectw	29

Kształcenie, praca i nauka

Informacja

Informacja

Na jakich warunkach możesz podjąć pracę w Niemczech zależy od twojego statusu pobytowego. Podstawowe informacje i odpowiednie osoby kontaktowe w poszukiwaniu pracy można znaleźć pod [Dostęp do rynku pracy](#).

Jeżeli uzyskałeś już wykształcenie lub kwalifikacje zawodowe za granicą, powinieneś postarać się o uznanie tych kwalifikacji. Bliższe informacje na ten temat można znaleźć pod [Uznawanie kwalifikacji zagranicznych](#).

W Niemczech istnieje około 400 zawodów szkoleniowych. Jeśli planujesz przyuczenie do zawodu, dalsze informacje i osoby kontaktowe znajdziesz na ten temat pod [Szkolenie zawodowego](#) (dualne i szkolne).

Dzieci i młodzież muszą chodzić do szkoły od szóstego roku życia. Do szkoły ogólnokształcącej uczęszcza się, zanim zaczniesz praktyki zawodowe lub studia.

Jeśli chcesz studiować, pod [Studia](#) znajdziesz odpowiednie informacje i osoby kontaktowe.

Wypadek przy pracy

Jeśli masz wypadek w godzinach pracy lub w drodze do lub z pracy, jest to wypadek przy pracy.

W takim przypadku jesteś ubezpieczony w ramach ubezpieczenia wypadkowego za pośrednictwem firmy (pracodawcy).

Przed rozpoczęciem leczenia należy poinformować, że był to wypadek przy pracy. Koszt leczenia nie jest wtedy opłacany przez kasę chorych, ale przez ubezpieczenie wypadkowe pracodawcy. Nazwę ubezpieczenia wypadkowego możesz dowiedzieć się od swojego pracodawcy.

Jeśli w wyniku wypadku przy pracy

- jesteś niezdolny do pracy dłużej niż jeden dzień lub
- wymagasz dłuższego leczenia lub
- zachorujesz w późniejszym czasie

musisz udać się do tak zwanego lekarza orzecznika ubezpieczeń wypadkowych.

Ustawa o ochronie pracy

Ustawa o bezpieczeństwie i higienie pracy Arbeitsschutzgesetz - ArbSchG) określa dla wszystkich obszarów działalności:

- jakie obowiązki w zakresie bezpieczeństwa pracy obowiązują dla pracobiorców i pracodawców



- jakie obowiązki i prawa mają pracownicy
- sposób monitorowania wymogów prawnych

Przepisy ustawy o bezpieczeństwie i higienie pracy mają na celu zagwarantowanie bezpieczeństwa i zdrowia wszystkich pracowników.

Precyzyjne działania prewencyjne zostały określone dla miejsc pracy, w których występuje zagrożenie dla pracowników. Pracodawcy są odpowiedzialni za ich przestrzeganie i wdrażanie. Pracownicy muszą na bieżąco zapoznawać się ze środkami ochronnymi.

Pracownicy zobowiązani są do przestrzegania przepisów BHP, nie narażania innych osób podczas pracy oraz zgłaszania usterek mogących stanowić zagrożenie.

Nieregularne i nielegalne zatrudnienie

Praca, za którą otrzymuje się wynagrodzenie, ale nie jest zgłoszona w urzędzie skarbowym i ubezpieczeniu zdrowotnym, a więc od której nie są odprowadzane również żadne podatki i składki na ubezpieczenie społeczne, jest nielegalna i w Niemczech określana jest jako „zatrudnienie nielegalne”. Istnieje ryzyko grzywny i więzienia!

Jeżeli ktoś odbiera świadczenia socjalne lub zasiłek dla bezrobotnych, a mimo to pracuje, nie informując o tym Urzędu pomocy społecznej (Sozialamt), Urzędu pracy (Arbeitsagentur) czy Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter), jest to również zatrudnienie nielegalne: Otrzymuje się świadczenia państwowe, mimo że ma się płatną pracę. Jest to zabronione i niezgodne z prawem. Potoczne określenie to „praca nielegalna”. Zawsze informuj agencję, od której otrzymujesz świadczenia, kiedy chcesz podjąć pracę; możesz zarabiać pieniądze podczas otrzymywania świadczeń (świadczenia zostaną wówczas przeliczone), ale masz obowiązek natychmiastowego zgłaszania wszelkiego rodzaju zarobków i dochodów.

Podejmowanie zatrudnienia pomimo zakazu pracy jest również określane jako nielegalne zatrudnienie.

Nielegalne zatrudnienie może skutkować nieograniczonym zakazem pracy, w zależności od kraju pochodzenia i powodu zamieszkania!

Instrukcje dotycząca żywności

Każdy, kto ma bezpośredni kontakt z żywnością otwartą na zasadach komercyjnych lub pracuje w kuchni lub lokalu gastronomicznym, tj. regularnie produkuje żywność, ma z nią kontakt, sprzedaje lub wprowadza ją do obrotu w jakikolwiek inny sposób, przed rozpoczęciem działalności wymaga instruktażu przeprowadzanego przez właściwy oddział Urzędu ds. Zdrowia. Chodzi tu tzw. instrukcję dotyczącą żywności zgodnie z § 43 ustawy o ochronie przed zakażeniami (Infektionsschutzgesetzes - IfSG).

Więcej wskazówek można znaleźć [tutaj](#)

Instrukcje w języku arabskim, angielskim, francuskim, polskim, rosyjskim, hiszpańskim i tureckim można znaleźć [tutaj](#)



Znalezienie pracy

Dostęp do rynku pracy

Regulacje w zakresie dostępu do rynku pracy

Jeśli szukasz pracy i przybyłeś(-łaś) z UE, masz nieograniczony dostęp do rynku pracy dzięki swobodnemu przepływowi pracowników.

To, czy możesz pracować jako uchodźca, zależy od Twojego zezwolenia na pobyt, tzw. dokumentu pobytowego (Aufenthaltstitel).

Osoby szukające azylu z dowodem przyjazdu lub zezwoleniem na pobyt:

Dopóki jesteś zobowiązany do zamieszkania w ośrodku tymczasowego zakwaterowania, nie możesz pracować. Następnie Urząd ds. cudzoziemców (Ausländerbehörde) zdecyduje, czy możesz pracować. Dlatego należy zawsze najpierw złożyć wniosek o zezwolenie na pracę do Urzędu ds. cudzoziemców.

Osoby szukające azylu z dowodem przyjazdu lub zezwoleniem na pobyt:

Pozwolenie na pracę otrzymasz najwcześniej trzy miesiące po zarejestrowaniu się jako osoba szukająca azylu w Niemczech. Osoby szukające azylu lub osoby z pozwoleniem na pobyt wymagają pozwolenia na pracę. Można się o to ubiegać w Urzędzie ds. Cudzoziemców (Ausländerbehörde). Po 48 miesiącach będziesz mieć pełny dostęp do rynku pracy. Bez żadnych ograniczeń. Ale to musi być w Twoim zezwoleniu na pobyt.

Osoba tolerowana:

Przy pobycie tolerowanym Urząd ds. cudzoziemców (Ausländerbehörde) zawsze podejmuje decyzje odnośnie do pracy. Urząd ten może zabronić świadczenia pracy przez cudzoziemców.

Uchodźca z zezwoleniem na pobyt:

Jeśli masz pozwolenie na pobyt, masz pełny dostęp do rynku pracy, więc nie ma ograniczeń.

Nie wolno mi pracować - Co zamiast tego mogę robić?

Nie masz pozwolenia na pracę, ale chcesz coś zrobić ze swoim czasem? Nawet bez pozwolenia na pracę możesz zostać wolontariuszem w organizacji non-profit. Więcej informacji znaleźć można w „lokal willkommen”.

W przypadku samozatrudnienia obowiązują inne zasady! Warunkiem dla wyżej wymienionych wniosków **ZAWSZE** jest konkretna oferta pracy.

Punkty kontaktu i konsultacji

W celu uzyskania porady i znalezienia się na rynku pracy, istnieją następujące osoby kontaktowe specjalnie dla uchodźców - tutaj również istnieją różnice, w zależności od tego, czy Twoja procedura azylowa nadal jest toku, czy też jesteś uznany lub przebywasz w Niemczech na zasadzie pobytu tolerowanego.

We wszystkich kwestiach związanych z wykształceniem i pracą można kontaktować się z Urzędem pracy (Agentur für Arbeit) oraz Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter).

Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter) w Dortmundzie



[Steinstraße 39](#)

44147 Dortmund



[02318429531](#)

[Przejdź do formularza kontaktowego](#)

Urząd pracy (Agentur für Arbeit) w Dortmundzie

 [Steinstraße 39](#)

44147 Dortmund

 [08004555500](#)



dortmund@arbeitsagentur.de

Oprócz innych informacji, w poniższych miejscach udzielane są również porady i pomocy w zakresie dostępu uchodźców do rynku pracy:

Sieć projektowa „PPP: Praca – potencjały – perspektywy dla uchodźców”:

Indywidualne porady, niemiecki w pracy, pośrednictwo w zakresie praktyk i pracy, wsparcie w zatrudnieniu, kwalifikacje zawodowe dla uchodźców

EWEDO GmbH

Detlev Becker



[Huckarder Str. 12](#)

44147 Dortmund



[023191443511](tel:023191443511)



dbecker@ewedo.de

GrünBau gGmbH

Coaching w zakresie szkoleń dla młodych uchodźców

Florian Egemann



[Arnoldstr. 4](#)

44147 Dortmund



[023128863717](tel:023128863717)



ausbildungscoaching@gruenbau-dortmund.de

pdL - Projekt Deutsch lernen im VFZ e.V.

Thomas Wild



[Münsterstr. 9-11](#)

44145 Dortmund



[023154651631](tel:023154651631)



t.wild@vfz.de

Stadtteil-Schule Dortmund e.V.

Veit Hohfeld





[Oesterholzstr. 118 - 120](#)

44145 Dortmund



[02312866251](#)



vhohfeld@stadtteil-schule.de

Train of Hope Dortmund e.V.

Projekt "Nordchance"



[Münsterstr. 54](#)

44145 Dortmund



[023197062647](#)

tania@trainofhope-do.de, najib@trainofhope-do.de

Dalsze oferty doradcze:

- [Doradztwo migracyjne dla dorosłych](#)
- [Placówka ds. Migracji Młodzieży](#)
- [Regionalne doradztwo dla uchodźców](#)
- [„lokal willkommen“](#)

Agencja Welcome z usługą Expatriate Service / Dual Career Service

W Dortmundzie mile widziana jest kadra kierownicza ze świata nauki i biznesu

- Welcome Agency z Expatriate Service
- Dual Career Service

„Welcome Agency” prowadzona przez organizację wspierania gospodarki w Dortmundzie (Wirtschaftsförderung Dortmund) oferuje „Expat Service Center”. Międzynarodowi specjaliści ze świata nauki i gospodarki, którzy chcą osiedlić się w Dortmundzie, są profesjonalnie witani i wspierani zarówno w przygotowaniach, jak i po przybyciu do Dortmundu w kwestiach związanych ogólnych, jak i specjalnych. Dzięki tej aktywnej kulturze gościnności organizacja wspierania gospodarki pomaga zagranicznym specjalistom i kadry kierowniczej

(ekspatriantom) zdobyć przychówek w Dortmundzie w nieskomplikowany sposób i szybko i bezpośrednio odnaleźć się w istniejących sieciach. Organizacja wspierania gospodarki łączy najlepszych specjalistów z lokalną nauką, biznesem i społeczeństwem miejskim – w pełni indywidualnie, wiążąco i w dużej mierze bezpłatnie.

Organizacja wspierania gospodarki w Dortmundzie **Obsługa klienta / Obsługa inwestorów / Welcome Agency**

Osoba odpowiedzialna za kontakt:

Pani Sabrina Heix



[02315022851](tel:02315022851)



sheix@stadtdo.de



[Grüne Straße 2-8](#)

44147 Dortmund



<https://www.wirtschaftsfoerderung-dortmund.de/startseite>

Uzupełnieniem oferty organizacji wspierania gospodarki jest projekt „Dual Career Network Ruhr (DCN Ruhr)”, który od 2020 roku jest wspierany przez Fundację Mercator i koordynowany przez Zrzeszenie Regionalne Ruhry (Regionalverband Ruhr). Regionalna sieć naukowa, ekonomiczna i administracyjna wspiera czynnych zawodowo partnerów i partnerki nowo mianowanych profesorów w poszukiwaniu pracy w Zagłębiu Ruhry. W tym celu DCN Ruhr łączy lokalne uniwersytety i uczelnie z instytucjami badawczymi, instytucjami publicznymi, stowarzyszeniami i firmami w regionie - w tym również z Welcome Agency Dortmund - i kontaktuje ich z potencjalnymi specjalistami. W ten sposób projekt przyczynia się do zwiększenia krajowej i międzynarodowej konkurencyjności lokalizacji w Dortmundzie i metropolii Ruhry.

<https://www.dcn.ruhr/dual-career/angebot/>

Umowa o pracę

Kto podejmuje pracę, otrzymuje umowę o pracę. W umowie regulowane są najważniejsze warunki odnośnie pracy, takie jak godziny pracy, prawo do urlopu, wysokość wynagrodzenia oraz okres wypowiedzenia. Obie strony – pracobiorca i pracodawca – muszą przestrzegać tych umów. Ponieważ taka umowa posiada moc prawną, podpisz ten dokument dopiero wtedy, gdy go całkowicie zrozumiesz.

Rodzaje umów:

Umowa o pracę na czas nieokreślony

Z reguły okres próbny trwa od trzech do sześciu miesięcy. W tym czasie stosunek pracy może zostać rozwiązany krótkoterminowo w ciągu dwóch tygodni zarówno przez pracodawcę, jak i przez pracownika. Po okresie próbnym rozpoczyna się trwałe zatrudnienie z dłuższym okresem wypowiedzenia. Z reguły czas pracy wynosi do 40 godzin tygodniowo.

Umowa o pracę na czas określony

Stosunek pracy kończy się w ustalonym dniu bez potrzeby wypowiedzenia.

Mini-etat

Maksymalne wynagrodzenie wynosi 520 € miesięcznie i jest wolne od podatku.

Podatki i składki na ubezpieczenia społeczne:

Każdy pracobiorca w Niemczech odprowadza część swojego wynagrodzenia w ramach podatków mających na celu finansowanie wydatków związku, krajów i samorządów lokalnych. Natomiast pracodawcy są zobowiązani opłacać składki na ubezpieczenie społeczne swoich pracowników. W niemieckim systemie ubezpieczeń społecznych ma w ten sposób zostać zapewnione sfinansowanie najniezbędniejszych kosztów utrzymania dla ludzi, którzy nie mogą znaleźć pracy lub nie są już w stanie pracować.

Numer identyfikacji podatkowej:

Identyfikator podatkowy jest numerem 11-cyfrowym i służy do celów podatku od dochodu osób fizycznych. Numer ten jest potrzebny w miejscu pracy. Jeżeli nie możesz znaleźć tego numeru w swoich dokumentach, możesz zgłosić się osobiście do Urzędu Meldunkowego lub pisemnie do Federalnego Urzędu Skarbowego.

Numer ubezpieczenia społecznego:

W miejscu pracy potrzebny jest numer ubezpieczenia społecznego. Można go uzyskać w Kasie Chorych (np. w AOK [Powszechna Kasa Chorych], DAK [Związek Kas Chorych]).

Praca na czarno:

Praca, za którą dostaje się wynagrodzenie, lecz która nie jest zgłoszona w Urzędzie Skarbowym ani Kasie Chorych, i za którą nie są odprowadzane podatki ani składki na ubezpieczenie społeczne, jest tzw. „pracą na czarno” i jest nielegalna. Za pracę na czarno grożą grzywny i kary pozbawienia wolności! Jeżeli ktoś pobiera świadczenia socjalne lub zasiłek dla bezrobotnych, a mimo to pracuje, nie informując o tym Urzędu ds. Opieki Społecznej, Urzędu Pracy czy Biura Pośrednictwa Pracy, wykonuje również pracę na czarno. Świadczenia państwowe pobierane są wtedy niesłusznie, chociaż wykonuje się wynagradzaną pracę.

Płaca minimalna:

W Niemczech obowiązuje ustawowa płaca minimalna. Obecna minimalna stawka godzinowa wynosi 9,35 euro (stan: 01.01.2020 r.). Kwota jest regularnie zwiększana.

Płaca minimalna nie może zostać obniżona, jeśli czas pracy jest dłuższy niż ustalono w umowie, bez odpowiedniej rekompensaty wynagrodzenia.

Płaca minimalna nie dotyczy:

- Młodzieży poniżej 18. roku życia bez ukończonego kształcenia zawodowego
- Stażystów
- Długotrwale bezrobotnych w ciągu pierwszych sześciu miesięcy zatrudnienia po ustaniu bezrobocia
- Praktykantów na określonych rodzajach praktyk (praktyki szkolne lub związane z nauką lub praktyki w celu orientacji zawodowej trwające do trzech miesięcy)

Wyliczenie wynagrodzenia

Jeżeli jesteś zatrudniony jako pracownik, po pierwszym miesiącu pracy otrzymasz odcinek wypłaty. Niektórzy pracodawcy będą również wystawiać miesięczne zestawienie później, inni tylko wtedy, gdy w danym miesiącu coś się zmieniło (np. premia świąteczna, wzrost składek ubezpieczeniowych...).

Obowiązkowe informacje na pasku wypłaty lub odcinku wypłaty to:

- Nazwa i adres pracodawcy
- Imię i nazwisko, adres, data urodzenia pracownika
- Numer ubezpieczeniowy pracownika
- Data rozpoczęcia zatrudnienia
- Klasa podatkowa i numer identyfikacji podatkowej
- Okres rozliczeniowy
- Wynagrodzenie brutto (wynagrodzenie bez potrąceń – kwota podatku brutto i kwota ubezpieczenia społecznego brutto)
- Rodzaj i wysokość premii lub dodatków
- Rodzaj i wysokość potrąceń
- Kwota netto (po wszystkich odliczeniach)

Kwota netto to zwykle kwota wypłacana. Wyjątek: W przypadku zaliczek, pożyczek od firmy lub zajęcia wynagrodzenia (jeśli jesteś zadłużony), od kwoty netto potrącane są dodatkowe kwoty.

Aplikacje i rozmowy kwalifikacyjne

Jeśli chcesz rozpocząć praktykę zawodową lub pracować w Niemczech, musisz złożyć podanie na piśmie.

W większości przypadków aplikujesz do firmy, ponieważ zamieściła ona ogłoszenie o pracę w Internecie lub w gazecie. Oznacza to, że firma poszukuje nowych pracowników. Ogłoszenie o pracę określa, jaki to rodzaj pracy lub szkolenia, oraz jakie oczekiwania ma firma w stosunku do pracownika. Tam również dowiesz się, gdzie i jak należy złożyć podanie.

Aplikacje z własnej inicjatywy



Jeśli chciałbyś pracować w jakiejś firmie, ale w tej firmie nie ma wakatu, możesz wysłać do niej aplikację z własnej inicjatywy.

Ponieważ w firmach regularnie zwalniane są stanowiska pracy. W takich przypadkach firmy często najpierw sięgają po otrzymane już podania. Dlatego aplikacja z własnej inicjatywy może być opłacalna! Aplikacja z własnej inicjatywy składa się z tych samych części, co zwykła aplikacja. Niemniej jednak należy wziąć pod uwagę kilka kwestii. Wskazówki można znaleźć w Internecie, na przykład pod tymi adresami:

www.bewerbung.com/initiativbewerbung

www.azubiyo.de/bewerbung/initiativbewerbung

www.karrierebibel.de/initiativbewerbung

Rozmowa kwalifikacyjna

Jeśli firma jest Tobą zainteresowana, w większości przypadków zostaniesz zaproszony na rozmowę kwalifikacyjną, podczas której przedstawisz swoją osobę. Zaplanuj wystarczająco dużo czasu i upewnij się, że przybędziesz na spotkanie na czas. Najlepiej drobiazgowo przygotuj się wcześniej na rozmowę, a także zbierz ważne informacje na temat firmy. Odwiedź stronę internetową i przeczytaj historię firmy, dowiedz się więcej o produktach lub usługach. Jeśli przyjdiesz na wizytę punktualnie, a podczas rozmowy kwalifikacyjnej będziesz również zadawać pytania, pokażesz firmie swoją motywację i zainteresowanie odbyciem praktyk lub pracą.

Więcej wskazówek dotyczących udanej rozmowy kwalifikacyjnej:

1. Wyrażaj się jasno i wyraźnie
2. Nie mów za dużo, ale krótko i rzeczowo
3. Niech rozmówca poprowadzi rozmowę
4. Bądź pewny siebie
5. Przewiduj krytyczne pytania rozmówcy

www.karrierebibel.de/vorstellungsgespraech-fragen

www.karrierebibel.de/bewerbungsfragen

Podanie zwykle składa się z trzech części:

List motywacyjny:

W swoim osobistym liście motywacyjnym krótko przedstaw się i opisz, dlaczego nadajesz się na stanowisko. Możesz na przykład opisać jakie doświadczenie zdobyłeś w swojej ojczyźnie. Zasięgnij informacji o firmie i napisz, dlaczego właśnie tam chciałbyś pracować. List motywacyjny powinien zmieścić się na jednej stronie. Podpisz swój list motywacyjny. W Internecie znajdziesz wiele szablonów i porad. Ważne jest, abyś wybrał byle czego. Twój list motywacyjny musi pasować do Ciebie i stanowiska.

Życiorys:

Życiorys zawiera listę wszystkich Twoich doświadczeń i ma strukturę dużej tabeli. Napisz od kiedy do kiedy pracowałeś w poszczególnych firmach. Napisz, gdzie zdobyłeś wykształcenie lub studiowałeś. Napisz gdzie chodziłeś do szkoły i jaki masz dyplom ukończenia szkoły. Nie



musisz umieszczać zdjęcia w swoim CV, ale wiele firm uważa, że to dobrze, jeśli to zrobisz.

Świadectwa i inne potwierdzenia:

Ważne jest, aby dołączyć kopie swoich świadectw (nie oryginały!). Do świadectw zaliczają się: świadectwo ukończenia szkoły, studiów oraz świadectwa pracy z przeszłości. Świadectwa powinny być w języku niemieckim lub angielskim, w przeciwnym razie powinny zostać przetłumaczone. Powinieneś także przesłać potwierdzenia odbycia stażu, szkoleń związanych z Twoją pracą lub certyfikaty ukończenia kursu języka niemieckiego.

💡 Ogłoszenie o pracę zawiera informacje o tym, jak powinieneś aplikować. Czytaj uważnie.

Pisemnie:

Kup ładny folder aplikacyjny i umieść w nim swój list motywacyjny, CV i referencje. Następnie wyślij aplikację na adres podany w ogłoszeniu o pracę.

E-mail:

Wiele aplikacji jest obecnie wysyłanych pocztą elektroniczną. Złącz swój list motywacyjny, CV i świadectwa w jeden plik PDF i wyślij go w załączniku do e-maila. W e-mailu napisz krótki tekst do osoby, która otrzyma Twoje podanie.

Online:

Duże firmy mają własną stronę internetową, przez którą należy aplikować. Musisz się tam zarejestrować, podając swój adres e-mail, a następnie możesz wysłać tam swoją aplikację.

Wskazówki:

🌐 Pomocne wskazówki dotyczące składania aplikacji można znaleźć na stronie [Planet Beruf](#).

🌐 [Europass](#) to wielojęzyczny portal internetowy (w ponad 20 językach), który pomaga migrantom uwidocznic ich umiejętności i wiedzę. Oferuje bezpłatną możliwość stworzenia paszportu językowego lub CV za pomocą narzędzia internetowego. Na Europass znaleźć można również ważne wskazówki, jak przygotować dobre aplikacje.

🌐 Na stronach [Bewerbung.net](#), [StepStone](#) und [Lebenslauf2go](#) można bezpłatnie stworzyć swój życiorys i list motywacyjny. Możesz również częściowo zaimportować swoje dane z Xing lub LinkedIn. Istnieje również możliwość wpisania własnych tekstów w szablonie lub importu plików.

🌐 Informacje i wzory listów motywacyjnych można znaleźć na stronach: [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#), [Karrierebibel](#)

Ćwiczenia językowe

🌐 Na portalu edukacyjnym [VHS „Ich will Deutsch lernen”](#) oraz na stronie [Instytutu Goethego „Deutsch für dich”](#) można znaleźć ćwiczenia na temat aplikacji i ogólnie świata pracy. W ten sposób dowiesz się czegoś o świecie pracy i poprawisz swoją znajomość języka niemieckiego.

Praca na własny rachunek

Kto może pracować na własny rachunek w Niemczech?

Jeśli nadal jesteś w trakcie procedury nadawania statusu uchodźcy, Twój wniosek został odrzucony lub przebywasz w Niemczech na zasadach pobytu tolerowanego, samozatrudnienie jest zabronione. Wszyscy inni, którzy nie chcą być zatrudnieni przez pracodawcę, na ogół mają możliwość podjęcia pracy na własny rachunek.

STARTERCENTER NRW - Westfalskie Zagłębie Ruhry w Dortmundzie.

Warto dowiedzieć się o tym wcześniej, bo droga do samozatrudnienia musi być dobrze przygotowana. Ośrodki STARTERCENTER NRW westfalskiego Zagłębia Ruhry w Dortmundzie pomogą Ci krok po kroku w założeniu własnej działalności i załatwieniu wszelkich niezbędnych formalności, jakie się z tym wiążą.

Izba Rzemieśnicza w Dortmundzie

 [Ardeystraße 93](#)

44139 Dortmund

 [0231/5493-444](tel:02315493444)

 unternehmensberatung@hwk-do.de

Izba Handlowo-Przemysłowa w Dortmundzie

 [Märkische Straße 120](#)

44141 Dortmund

 [0231/5417-101](tel:02315417101)

 info@dortmund.ihk.de

Organizacja wspierania gospodarki w Dortmundzie

 [Grüne Straße 2-8](#)

44147 Dortmund

 [0231/50-2 92 44](tel:02315029244)

 startercenter@wirtschaftsfoerderung-dortmund.de

Dodatkowe informacje

- [Ulotka STARTERCENTER NRW](#) – Westfalskie Zagłębie Ruhry
- [Przewodnik online „GründerZeiten”](#) (niemiecki i arabski)
- [Portal start-upowy](#) (niemiecki, francuski, włoski, rosyjski i turecki)
- [Strona internetowa organu IQ dla ekonomii migrantów](#) (sześć języków).

Szkoła zawodowa

Szkoły zawodowe oferują różne możliwości dla nastolatków i młodych dorosłych w wieku powyżej 15 lat, jeśli nie uczęszczają już do szkoły ogólnokształcącej. Tam przygotowują się do zawodu, istnieje też możliwość uzyskania świadectwa ukończenia szkoły średniej ogólnokształcącej. Dzieci i młodzież do 18. roku życia muszą uczęszczać do szkoły w Niemczech.



(obowiązek szkolny)!

W szkołach zawodowych wyróżnia się następujące typy szkół:

Szkoła przysposabiająca do zawodu (Berufseinstiegsjahr - BEJ) i Berufsvorbereitungsjahr - BVJ):

Są to oferty dla uczniów ze świadectwem dojrzałości lub bez, którzy nie mają jeszcze konkretnych pomysłów na pracę ani miejsca praktyk. Zdobywają tam wgląd w różne dziedziny zawodowe i mogą zdobyć dyplom ukończenia szkoły średniej głównej lub poziomie wykształcenia równoważny temu dyplomowi.

Szkoła zawodowa:

Tutaj kształcenie odbywa się w systemie dualnym. Oznacza to, że część teoretyczna kształcenia odbywa się w szkole, a druga część praktyczna w zakładzie oferującym praktyki.

Specjalistyczna szkoła zawodowa:

Specjalistyczne szkoły zawodowe, które trwają od 1 do 3 lat, zapewniają podstawowe kształcenie zawodowe, przygotowanie zawodowe lub kwalifikacje zawodowe. Można dzięki temu zdobyć kwalifikacje uprawniające do uczęszczania do następnej szkoły wyższej, aż do uzyskania stopnia wykształcenia na poziomie średnim. Specjalistyczne szkoły zawodowe są zwykle podzielone na następujące dziedziny zawodowe:

- obszar handlowy
- obszar społeczno-pedagogiczny obejmujący prowadzenie gospodarstwa domowego domowy lub obszar pielęgniarstwa
- obszar przemysłowo-techniczny

Technikum:

Technika jedno- lub dwuletnie są placówkami doskonalenia zawodowego. Oznacza to, że opierają się na kształceniu zawodowym i odpowiadającej mu działalności zawodowej oraz dalej poszerzają i pogłębiają zdobyte tam kwalifikacje. Przygotowują one do działalności w kierownictwie średniego szczebla lub do pracy na własny rachunek. Technika są również podzielone na następujące obszary specjalistyczne:

- Technika
- Gospodarka
- Sprawy społeczne
- Gospodarka rolna
- Organizacja

Kolegia zawodowe:

Kolegia zawodowe, które trwają od roku do trzech lat, opierają się na stopniu wykształcenia na poziomie średnim i dążą do uzyskania rozszerzonych kwalifikacji zawodowych lub uzyskania świadectwa dojrzałości uprawniającego do studiowania w wyższej szkole zawodowej. Istnieją kolegia zawodowe specjalizujące się w następujących obszarach:

- Technika

- Gospodarka i administracja
- Pedagogika społeczna
- Zdrowie i pielęgnacja
- Prowadzenie gospodarstwa domowego

Średnia szkoła zawodowa:

Do średniej szkoły zawodowej potrzebne jest ukończone szkolenie zawodowe i co najmniej świadectwo ukończenia szkoły realnej. Zwykle trwa ona dwa lata i przygotowuje do uzyskania świadectwa dojrzałości uprawniającego do studiowania w szkołach wyższych zawodowych lub, z drugim językiem obcym, do uzyskania świadectwa dojrzałości uprawniającego do studiowania na dowolnej uczelni. Uzyskuje się zatem prawo do studiowania. Średnia szkoła zawodowa specjalizuje się w następujących obszarach:

- Szkoła średnia ze specjalizacją techniczną
- Szkoła średnia ze specjalizacją ekonomiczną
- Szkoła średnia ze specjalizacją społeczną

Liceum zawodowe:

Mając średnie wykształcenie i średnią ocen 3,0 z głównych przedmiotów, można podjąć naukę w trzyletnim liceum zawodowym. Liceum zawodowe prowadzi do uzyskania kwalifikacji na poziomie ogólnokształcącym (matura) i uprawnia do studiowania na dowolnej uczelni. Jest również podzielone na odpowiednie kierunki specjalistyczne:

- Kierunek techniczny
- Kierunek skupiający się na naukach ekonomicznych
- Sprawy społeczne i opieka zdrowotna
- Kierunek skupiający się na naukach rolniczych
- Kierunek biotechnologiczny
- Nauka o żywieniu

Edukacja (dualna i realizowana w pełnym zakresie w szkole)

Biuro pośrednictwa pracy dla młodzieży (Jugendberufshaus) w Dortmundzie

Najlepszym punktem, w którym można znaleźć miejsce kształcenia, jest **biuro pośrednictwa pracy dla młodzieży (Jugendberufshaus) w Dortmundzie**.

[Klikając tutaj](#), można przejść do formularza kontaktowego biura pośrednictwa pracy. Można też skorzystać z poniższych danych kontaktowych:

Biuro pośrednictwa pracy dla młodzieży (Jugendberufshaus) w Dortmundzie



[Steinstraße 39](#)
44147 Dortmund



[02318429800](tel:02318429800) (od poniedziałku do piątku, w godzinach od 08:00 do 18:00)



dortmund.jugendberufshaus@arbeitsagentur.de

W Niemczech dużą zaletą jest **uzyskanie tytułu zawodowego** przed rozpoczęciem pracy. W porównaniu z osobami poszukującym pracy bez kwalifikacji zawodowych, osoby posiadające świadectwo kwalifikacji zawodowej w ciągu swojego życia zarabiają średnio więcej pieniędzy, rzadziej dotyka ich bezrobocie i rzadziej oferowane są im umowy na czas określony.

Kształcenie zawodowe w systemie dualnym

Cechą szczególną w Niemczech jest kształcenie zawodowe w systemie dualnym. Około jednej trzeciej czasu kształcenia zawodowego w systemie dualnym odbywa się w [szkole zawodowej](#) i około dwóch trzecich czasu w zakładzie oferującym praktyki. Pozwala to uczyć się równocześnie teorii i praktyki, a także zarabiać pieniądze w przedsiębiorstwie już w ramach kształcenia.

W zależności od wybranego zawodu w trakcie kształcenia zawodowe w systemie dualnym należy skontaktować się z odpowiednią izbą:

Izba Rzemieśnicza (HWK)

Izba Rzemieśnicza (HWK) jest odpowiedzialna za zawody rzemieślnicze. Chodzi o zawody takie jak piekarz, murarz czy malarz.

Izba Rzemieśnicza w Dortmundzie

Wydział: Doradztwo z zakresu praktyk i pośrednictwo praktyk zawodowych

 [02315493333](tel:02315493333)

 ausbildungsberatung@hwk-do.de

Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK)

Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK) odpowiada za zawody związane z produkcją przemysłową, handlem i usługami. Chodzi tu na przykład o mechanika zakładowego lub handlowca w handlu hurtowym i zagranicznym.

Izba Handlowo-Przemysłowa w Dortmundzie

 [Märkische Str. 120](#)

44141 Dortmund

 [023154170](tel:023154170)

 info@dortmund.ihk.de

 www.dortmund.ihk24.de

Kształcenie realizowane w pełnym zakresie w szkole zawodowej

W Niemczech poza modelem kształcenia dualnego funkcjonuje także model kształcenia zawodowego realizowanego w pełnym zakresie w szkole. Poza dualnym systemem kształcenia (bez praktyk zawodowych w firmie) szkoła zawodowa zapewnia wykształcenie zawodowe z teorii i praktyki. Zwykle trwa ono od dwóch do trzech i pół roku. Lekcje odbywają się w pełnym wymiarze godzin i obejmują oprócz przedmiotów zawodowych także przedmioty ogólne. Ponieważ szkoły zawodowe różnią się znacznie pod względem programów nauczania, wymagań wstępnych, czasu trwania nauki i możliwości dalszego kształcenia, zaleca się każdorazowo zasięgnąć informacji w danej szkole.

Więcej informacji znaleźć można [tutaj](#)

Coaching w zakresie szkoleń dla młodych uchodźców

GrünBau gGmbH

Coaching w zakresie szkoleń dla młodych uchodźców



[Arnoldstr. 4](#)

44147 Dortmund



[0231/28863717](tel:023128863717)



ausbildungskoaching@gruenbau-dortmund.de

Studia

Niemiecki system szkolnictwa wyższego

W Niemczech istnieją trzy rodzaje szkół wyższych:

- Uniwersytety
- Uniwersytety Nauk Stosowanych (Hochschulen für Angewandte Wissenschaften - HAW), znane również jako uczelnie zawodowe (Fachhochschulen), a także
- Uczelnie artystyczne, filmowe i muzyczne

Wszystkie typy uniwersytetów oferują stopnie licencjata i magistra.

Istnieją zarówno uczelnie publiczne, jak i prywatne. Większość uniwersytetów w Niemczech jest finansowana przez państwo. Niektóre uczelnie prywatne pobierają wysokie czesne.



Uniwersytety

- są silnie zorientowane naukowo
- Jeśli chcesz zrobić doktorat (uzyskać tytuł doktora), to uczelnia jest miejscem dla Ciebie

Uniwersytety Nauk Stosowanych (HAW)

- studia są mocno zorientowane na praktykę
- szkolenie dostosowane do specyficznych wymagań życia zawodowego, w ramach kursu odbywają się praktyki i semestry praktyczne
- pod pewnymi warunkami możliwy jest doktorat na HAW

Uczelnie artystyczne, filmowe i muzyczne

W centrum uwagi znajdują się przedmioty artystyczne, takie jak sztuki wizualne, aktorstwo, taniec, wzornictwo przemysłowe i projektowanie mody, grafika, muzyka instrumentalna lub śpiew, a także nowoczesne media (reżyserzy, operatorzy, scenarzyści itp.) Oprócz studiów stacjonarnych istnieje również możliwość podjęcia nauki zaocznej.

Studia uniwersyteckie

Warunki wstępne

Do studiowania w Niemczech wymagane jest posiadanie odpowiednich uprawnień do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe. W przypadku braku niemieckiej matury należy sprawdzić, czy możliwe jest studiowanie w Niemczech na podstawie świadectwa ukończenia szkoły z danego kraju. Można to sprawdzić samodzielnie, korzystając z portali informacyjnych „Nostryfikacja w Niemczech” ([anabin](#)) lub [uni assist](#).



Brak uprawnień do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe

Jeśli możesz studiować w swoim kraju na podstawie świadectwa ukończenia szkoły, ale nie w Niemczech, możesz uzyskać dostęp do uniwersytetu, uczęszczając na kurs przygotowawczy (Studienkolleg). Zagraniczni kandydaci są tam specjalnie przygotowani pod kątem studiów na uniwersytecie lub w wyższej szkole nauk stosowanych w Niemczech.

[Niemiecka Centrala Wymiany Akademickiej \(Deutscher Akademischen Austauschdienst - DAAD\)](#) zapewnia szczegółowe informacje na temat [planowania studiów](#).

Dowiedz się więcej bezpośrednio na uczelni, na której chcesz studiować. Większość uniwersytetów oferuje w tym zakresie usługi doradcze. Zwróć uwagę na terminy, w których możesz ubiegać się o przyjęcie na studia!

Musisz także potwierdzić dobrą znajomość języka niemieckiego, zdając odpowiedni egzamin, np. TestDaF, DSH lub telc Deutsch C1.

Nostryfikacja egzaminu językowego może się różnić w zależności od kraju związkowego!

Niektóre uniwersytety mają centra językowe lub oferują semestry przygotowawcze, w podczas których uczysz się również niemieckiego.

Omówienie tematu „[Nauka niemieckiego](#)” można znaleźć w rozdziale „[Język](#)”.

Studia w Dortmundzie

Dortmund jest jedną z wiodących metropolii badawczych i technologicznych w Zagłębiu Ruhry. Na siedmiu uniwersytetach studiuje około 54 000 studentów. Krajobraz uniwersytetu w Dortmundzie oferuje szeroką gamę kursów licencjackich i magisterskich.

Więcej informacji znaleźć można w [przeglądzie szkół wyższych](#) i pod [Studia międzynarodowe \(Studium International\)](#).

Jeśli przyjeżdżasz do Dortmundu, aby studiować spoza UE, lub jeśli po pomyślnym ukończeniu studiów chcesz rozpocząć pracę w Dortmundzie, musisz wziąć pod uwagę kilka ważnych rzeczy:

- Informacje dla studentów zagranicznych: Studia w Dortmundzie
 - > [Informacje w języku niemieckim](#)
 - > [Informacje w języku angielskim](#)
- Informacje dla absolwentów zagranicznych: Poszukiwanie pracy i praca
 - > [Informacje w języku niemieckim](#)



-> [Informacje w języku angielskim](#)

Osobą kontaktową ds. współpracy między miastem Dortmund a uniwersytetem i instytucjami naukowymi jest miejskie biuro naukowe ([kontakt](#)).

Uczelnie w Dortmundzie

Uczelnie publiczne:

Wyższa Szkoła Zawodowa w Dortmundzie (Fachhochschule Dortmund - FH)

Z około 14 500 studentami, FH Dortmund jest jednym z największych uniwersytetów nauk stosowanych w Nadrenii Północnej-Westfalii. Rozwój praktyczny jest uwzględniany przez ciągłe reformy programów studiów i, oprócz rzetelnego naukowego podejścia, zapewnia praktyczne znaczenie. Uniwersytet Nauk Stosowanych w Dortmundzie oferuje ponad 80 kursów na ośmiu wydziałach - także artystycznych.

Więcej informacji na temat [możliwości studiowania](#) i [Biura Międzynarodowego \(International Office\)](#).

Wyższa Szkoła Policji i Administracji Publicznej w Nadrenii Północnej-Westfalii (Hochschule für Polizei und öffentliche Verwaltung Nordrhein-Westfalen - HSPV NRW)

Na HSPV NRW oferowane są dualne kierunki studiów, które przygotowują studentów do pracy i służby na wysokim szczeblu administracji lokalnej i państwowej, ubezpieczenia emerytalnego i policji. Bezpośrednie „zapisy” na studia w Wyższej Szkole Policji i Administracji nie są możliwe. Wyboru studentów dokonują władze rekrutacyjne.

Informacje o [wymaganiach i władzach rekrutacyjnych](#) oraz kontakt z [Biurem Spraw Międzynarodowych](#).

Centrum Orkiestrowe NRW (Orchesterzentrum NRW)

Centrum Orkiestrowe (Orchesterzentrum) NRW w Dortmundzie jest wspólną instytucją czterech państwowych akademii muzycznych Nadrenii Północnej-Westfalii (Detmold, Düsseldorf, Essen i Kolonia) i pierwszą międzyuczelnianą placówką szkoleniową dla przyszłych muzyków orkiestrowych w Europie. Na studiach magisterskich z „Gry orkiestrowej” studenci są przygotowani do kariery w renomowanych orkiestrach w sposób praktyczny i ukierunkowany przez cztery semestry.

Więcej informacji na temat [możliwości studiowania](#) i [kontaktów](#) na miejscu.

Uniwersytet Techniczny w Dortmundzie (Technische Universität Dortmund - TU)

Uczelnia ma około 33 400 studentów i 6500 pracowników, w tym około 300 profesorów. Uniwersytet Techniczny w Dortmundzie oferuje około 80 kursów na 17 wydziałach z zakresu nauk przyrodniczych i technicznych, a także nauk społecznych i kulturowych.

Poniżej mały przegląd ofert Biura Współpracy:

- Aplikowanie, dopuszczenie, immatrykulacja na studia specjalistyczne
- Biuro informacyjne dla uchodźców (doradztwo, szkolenia językowe i stypendia)

- Doradztwo socjalne dla studentów z różnych krajów (między innymi na następujące tematy: wize i pobyt, finansowanie studiów oraz stypendia, zaangażowanie społeczne, zamieszkiwanie)
- Semestry i praktyki za granicą
- Wystawy kontaktowe, informacyjne i kulturalne
- Serwis powitalny dla naukowców zagranicznych:
- Oferta planowania kariery i awansu zawodowego

Więcej informacji na temat [możliwości studiowania](#) i [Biura Międzynarodowego \(International Office\)](#).



Uczelnie prywatne:

Wyższa Szkoła Ekonomii i Zarządzania (FOM)

FOM jest jedną z największych prywatnych uczelni w Niemczech. Szkoła oferuje osobom pracującym możliwość zdobycia kwalifikacji akademickich równolegle do wykonywanej pracy oraz uzyskania uznawanych na szczeblu państwowym i międzynarodowych tytułów licencjackich i magisterskich. Nauczanie koncentruje się na praktycznych kursach z zakresu ekonomii, ekonomii i prawa, zdrowia i spraw społecznych, zarządzania IT i inżynierii. Wykłady odbywają się poza normalnymi godzinami pracy wieczorami oraz w weekendy w 29 ośrodkach akademickich na terenie całego kraju.

Więcej informacji na temat [możliwości studiowania](#) i [kontaktów](#) na miejscu.

International School of Management (ISM)

ISM ma kilka lokalizacji w Niemczech i szkoli młodych menedżerów w zakresie gospodarki światowej. Oprócz kursów w pełnym wymiarze godzin w kampusie w Dortmundzie oferowane są również kursy MBA, w niepełnym wymiarze godzin i kursy dualne.

Więcej informacji na temat [możliwości studiowania](#) i [Biura Międzynarodowego \(International Office\)](#).

Międzynarodowa Szkoła Wyższa IU

Międzynarodowa Szkoła Wyższa IU jest uznanym przez państwo prywatnym uniwersytetem z dwunastoma ośrodkami studiów w całym kraju. Programy studiów z zakresu zarządzania marketingowego, pracy socjalnej i zarządzania turystyką są oferowane na kampusie w Dortmundzie. W ciągu siedmiu semestrów studenci uzyskują stopień akademicki licencjata w



dziedzinie nauk humanistycznych i jednocześnie zdobywają cenne i istotne doświadczenie zawodowe w swojej dziedzinie.

Więcej informacji na temat [możliwości studiowania](#) i [kontaktów](#) na miejscu.

Usługi doradcze dla studentów zagranicznych w Dortmundzie

Punkty kontaktowe w Dortmundzie

Miasto Dortmund

[Ogólne informacje](#) dla studentów zagranicznych.

Przegląd [ofert doradczych](#) w Dortmundzie.

Usługi doradcze dla studentów zagranicznych na uczelniach wyższych:

Uniwersyteckie Biura Współpracy Międzynarodowej oferują szeroki zakres porad dla zagranicznych studentów i przyszłych studentów. Zapewniają również kontakty z innymi ośrodkami doradczymi (np. na temat „studiowania z dziećmi”) i partnerami sieciowymi.

Wyższa Szkoła Zawodowa w Dortmundzie (Fachhochschule Dortmund - FH)

Biurowspółpracy Międzynarodowej (International Office)

- Dopuszczenie, przyjęcie i immatrykulacja
- Doradztwo społeczne
- Doradztwo studentom zagranicznym w zakresie programów stypendialnych i mentorskich
- Finansowanie ukończenia studiów
- Wydarzenia międzykulturowe i informacyjne
- Integracja studentów zagranicznych na uczelniach i w społeczeństwie
- „FHDO hilft” – poradnictwo i kursy języka niemieckiego dla uchodźców
- Informacje o semestrach i praktykach za granicą

Reprezentacja studentów ([AStA FH Dortmund](#))

Doradztwo i wskazówki dotyczące:

- Kwestii dotyczących studiów i egzaminów
- Rodziny i społeczności
- Polityki uczelnianej
- Kwestii międzynarodowych
- Różnorodności
- Finanse
- IT

Uniwersytet Techniczny w Dortmundzie (Technische Universität Dortmund - TU)

Biurowspółpracy Międzynarodowej (International Office)



- Dopuszczenie i immatrykulacja
- Doradztwo społeczne
- Doradztwo mieszkaniowe
- Doradztwo w zakresie programów stypendialnych i mentoringowych
- Finansowanie ukończenia studiów
- Biuro informacji dla uchodźców - doradztwo, szkolenia językowe i stypendia dla uchodźców
- Wydarzenia

Samorząd studencki ([AStA TU Dortmund](#))

Oferty w zakresie doradztwa i informacji dla studentów zagranicznych na temat:

- Pobytu i wiz
- Świadczeń socjalnych
- Pracy w Niemczech
- Warunków przyjęcia na uniwersytet
- Kursów językowych
- Spraw umownych

Pozostałe miejsca z ofertami w zakresie doradztwa:

Urząd pracy w Dortmundzie

- Doradztwo dla studentów
- Pośrednictwo szkoleniowe
- Pośrednictwo pracy

Ewangelicka społeczność studencka w Dortmundzie

- Doradztwo i wsparcie dla studentów zagranicznych
- Wsparcie finansowe dla studentów
- Duszpasterstwo

Katolicka społeczność uniwersytecka

- Doradztwo i coaching
- Wsparcie finansowe dla studentów
- Duszpasterstwo

Organizacja Studencka w Dortmundzie (Studierendenwerk Dortmund)

Organizacja Studencka w Dortmundzie jest dostawcą usług socjalnych na terenie kampusu. Organizacja Studencka nie należy do żadnej uczelni, ale jest niezależnym partnerem dla studentów. Obszary odpowiedzialności to:

- Finansowanie studiów/BAföG (doradztwo i składanie wniosków)
- Kompleksy mieszkaniowe dla studentów (pośrednictwo w wynajmie i zarządzanie korzystnymi cenowo mieszkaniami w pobliżu kampusu)

- Gastronomia (dobre i tanie jedzenie w stołówkach i kawiarniach)
- Sprawy społeczne (opieka nad dziećmi, pomoc w nagłych wypadkach, doradztwo w zakresie zadłużenia)

Centralnym punktem kontaktowym dla wszystkich ofert Organizacji Studenckiej (Studierendenwerk) jest [InfoPoint w budynku kawiarni](#) na Campus North.

Wsparcie finansowe

Wielu studentów pracuje równolegle ze studiami. Ważne jest, abyś przez to nie zaniedbywał swoich studiów. Należy pamiętać, że studenci zagraniczni mogą wykonywać pracę zarobkową tylko w ograniczonym zakresie i jest to regulowane przez prawo ([Ustawa o stałym miejscu pobytu dotyczącej wjazdu, pobytu i pracy \[Aufenthaltsgesetz - AufenthG\] § 16 Studia](#)).

W trakcie studiów możesz pracować przez 120 pełnych dni lub 240 półdni w roku kalendarzowym. Za pół dnia roboczego uważa się dni, w których przepracowana jest do połowy wspólnie ustalonych, lokalnych lub firmowych godzin pracy. O zatrudnienie wykraczające poza ten zakres należy ubiegać się we właściwym Urzędzie imigracyjnym (Ausländerbehörde) i zazwyczaj wymaga zgody Centralnego Urzędu Pracy (Zentrale Arbeitsvermittlung - ZAV) Federalnej Agencji Pracy (Bundesagentur für Arbeit).

Szczególny przypadek: Prace wykonywane przez studentów w niepełnym wymiarze godzin (np. praca jako korepetytor lub pomoc studencka) są dozwolone bez ograniczeń.

Zasadniczo jest to regulowane przez państwo, że studenci nie mogą pracować więcej niż 20 godzin tygodniowo w okresie wykładowym (semestru). Jeśli przekroczysz tę maksymalną liczbę godzin, możesz zostać wydany z uczelni. Należy również pamiętać, że istnieje maksymalna liczba semestrów do tytułu licencjata lub magistra, której nie można przekroczyć.

Pracujący studenci

Pracującym studentem można zostać w pierwszym semestrze lub później. Wiele programów studiów oferuje również możliwość zatrudnienia w firmie jako pracujący student. Można tam zdobyć pierwsze doświadczenie zawodowe i dodatkowo zarobić. Większość firm oferuje umowy na 10-20 godzin tygodniowo. Kolejną zaletą jest to, że pracujący studenci, którzy osiągną dobre wyniki po ukończeniu studiów, są często zatrudniani i można w ten sposób zapewnić sobie pracę. Dowiedz się o firmach w Twojej okolicy. Koncepcja pracującego studenta jest szeroko rozpowszechniona.

Studia dualne

Tutaj **praktyki zawodowe połączone są ze studiami**. Z reguły podczas przerwy semestralnej pracuje się w firmie. Firma finansuje Cię podczas studiów, nawet jeśli w tym czasie nie pracujesz.

Studencki personel pomocniczy

Są to rozpisane stanowiska na uniwersytetach. Wiele z nich znajduje się na tablicach ogłoszeń w centralnych lokalizacjach uczelni (np. w bibliotece czy stołówce). Można również zapytać na uczelni osobiście. Jako studencki personel pomocniczy pracuje się w tygodniu według stałej



stawki godzinowej (maks. 20 godzin). Wykonujesz zadania, które pomagają na przykład wykładowcy, katedrze lub organizacji na uniwersytecie. Zazwyczaj jest ona wynagradzana płacą minimalną.

Praca dorywcza (Minijob)/520 € basis

Wielu studentów pracuje również w gastronomii (jako barmani, kelnerzy itp.), udziela korepetycji lub pomaga w opiece nad dziećmi.

Na tablicach ogłoszeń uczelni, które znajdują się w centralnych lokalizacjach, zawsze znajduje się wiele ogłoszeń o pracę, np. w bibliotece lub w kawiarni.

Większość studentów podejmuje się pracę w niepełnym wymiarze godzin (520 euro). Zaletą jest to, że jesteś uważany(-a) za pracownika „zatrudnionego w niepełnym wymiarze godzin”, w związku z czym nie musisz płacić podatków ani składek na ubezpieczenie społeczne (ubezpieczenie na wypadek bezrobocia, ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenie na wypadek opieki długoterminowej). Można to łatwo połączyć ze studiami. Więcej informacji znaleźć można na stronie www.minijob-zentrale.de (dostępnej po niemiecku i w łatwym do zrozumienia języku).

Można również wyszukiwać oferty pracy online, np. pod następującymi linkami:

[Link](#) do internetowej giełdy pracy FH Dortmund

[Link](#) do portalu pracy „Stellenwerk” TU Dortmund

[Link](#) do giełdy pracy urzędu pracy (Agentur für Arbeit)

Wszystkie informacje na temat pracy można znaleźć [tutaj](#).

Dalsze opcje wsparcia:

BAföG = Federalna ustawa stypendialna (Bundesausbildungsförderungsgesetz)

Studenci, którzy nie otrzymują wystarczającego wsparcia od swoich rodziców, mogą ubiegać się o BaföG. Tutaj otrzymujesz miesięczną sumę pieniędzy przez określony czas. Z reguły tylko połowa pieniędzy musi zostać zwrócona po ukończeniu studiów.

Studenci zagraniczni mogą również otrzymać BaföG [w określonych okolicznościach](#). Odpowiedzialny Urząd ds. BaföG (BAföG-Amt) rozpatrzy Twoją sprawę indywidualnie.

Wysokość dofinansowania BaföG zależy od Twoich osobistych wymogów. Istotną kwestią są:

- **Narodowość:**
Zasadniczo BaföG może otrzymać każda osoba posiadająca obywatelstwo niemieckie. Ale także obywatele Unii Europejskiej, migranci i uchodźcy mieszkający w Niemczech mogą otrzymać dofinansowanie. Podstawowa zasada to: Jeśli cudzoziemcy mają perspektywę pobytu w Niemczech i są zintegrowani społecznie, to kwalifikują się do otrzymania wsparcia. Więcej informacji dla uchodźców i migrantów uzyskać można na stronie [BAföG für Geflüchtete und Migranten](#).



- **Wiek:**
Aby uzyskać finansowanie BAföG, nie można mieć więcej niż 30 lat, rozpoczynając studia licencjackie, i nie więcej niż 35 lat przed rozpoczęciem studiów magisterskich.
- **Kwalifikacje:**
Każdy, kto chce otrzymać BAföG, powinien w zasadzie być w stanie faktycznie osiągnąć pożądaną cel edukacyjny.
- **Osobiste dochody i majątek:**
BAföG jest przeznaczony dla młodych ludzi, których rodziny nie są w stanie samodzielnie opłacić szkolenia. Zakres, w jakim uwzględniane są dochody i majątek, jest weryfikowany w ramach wniosku.

Aby otrzymać BAföG, należy złożyć wniosek. Właściwym dla studentów w TU Dortmund lub FH Dortmund jest [Organizacji Studenckiej w Dortmundzie \(Studierendenwerk Dortmund\)](#). W godzinach otwartych konsultacji otrzymasz osobistą poradę.

Jeśli studiujesz na innej uczelni, właściwy Urząd ds. wspierania szkoleń (Amt für Ausbildungsförderung) znajdziesz na stronie www.bafög.de.

Więcej informacji można oprócz tego znaleźć pod adresem: www.bafög.de/leichte-sprache (w łatwo zrozumiałym języku niemieckim).

Alternatywą dla wsparcia państwowego jest stypendium.

Stypendium

Jest wiele stypendiów, o które możesz się ubiegać – nie tylko na pierwszy semestr, ale przez cały okres studiów. Przegląd możesz zobaczyć na stronie www.stipendienlotse.de (dostępne w łatwej wersji językowej i po niemiecku). Oferty te częściowo bardzo różnią się od siebie. Czasami kładzie się nacisk na zaangażowanie społeczne lub zwraca się uwagę na orientację polityczną, tok studiów, stopnie lub okoliczności osobiste. Niektóre organizacje po części współpracują również z niektórymi uniwersytetami.

„[Deutschland-Stipendium](#)” to ogólnoniemiecki program stypendialny dla utalentowanych studentów na państwowych i uznanych państwowo uniwersytetach. Na uniwersytetach program Deutschlandstipendium wspiera studentów wszystkich narodowości, od których, biorąc pod uwagę ich dotychczasowe wyniki w nauce, można oczekiwać znakomitych wyników na studiach. Oprócz konkretnych sukcesów w szkole i/lub na uniwersytecie kryteria finansowania obejmują również zaangażowanie społeczne. Pod uwagę brane jest również pokonywanie określonych przeszkód biograficznych, wynikających z pochodzenia rodzinnego lub kulturowego.

Więcej informacji na temat stypendiów w metropolii Ruhra można znaleźć w zakładce „[Kultura stypendialna Ruhry](#)”

Międzynarodowi naukowcy w Dortmundzie

Dortmund to nie tylko lokalizacja uniwersytecka, ale także ważny międzynarodowy ośrodek badawczy. Znakomici naukowcy z całego świata znajdują w Dortmundzie atrakcyjne środowisko pracy. W mieście znajduje się siedem uniwersytetów i około 20 pozauniwersyteckich instytutów badawczych i instytucji naukowych. Przegląd znaleźć można

[tutaj.](#)



Informacje i kontakty dla naukowców międzynarodowych:

- Fachhochschule Dortmund
- Max-Planck-Institut für Molekulare Physiologie
- Technische Universität Dortmund

Sieci lokalne:

- [Dual Career Netzwerk Ruhr](#)
- [Welcome Agency oraz Expatriate Service](#)
- [windo e.V.](#) – Sieć naukowa uniwersyteckich i pozauniwersyteckich instytucji naukowo-badawczych w Dortmundzie

Wszystkie informacje na temat pracy można znaleźć [tutaj](#).

Linki na temat

- Studia w Dortmundzie: www.dortmund.de/studium
- Studia w Zagłębiu Ruhry: www.welcome.ruhr
- Studia w Niemczech: www.study-in-germany.de
- Ogólnokrajowe wyszukiwarka programów studiów: www.hochschulkompass.de
- Informacje dla uchodźców w NRW: <https://www.mkw.nrw/hochschule-und-forschung/stud...>
- Bezpłatny uniwersytet online dla uchodźców: Kiron Open Higher Education <https://kiron.ngo/en/>

Uznawanie świadectw

Uznawanie zagranicznych kwalifikacji edukacyjnych

Świadectwa odgrywają w Niemczech ważną rolę w nauce, na studiach czy też w pracy. Za pomocą świadectw potwierdzasz, czego już się nauczyłeś i co osiągnąłeś. Świadectwa są decydującym warunkiem wstępnym znalezienia pracy, przyjęcia do szkoły lub na studia. Jeśli więc zdobyłeś już świadectwa w szkole, na praktykach lub na studiach za granicą, powinieneś postarać się o **uznanie** tych świadectw w Niemczech. Oznacza to, że w Niemczech sprawdzane jest, do czego jesteś uprawniony dzięki swoim świadectwom. Twoje osiągnięcia zostaną niejako przetłumaczone. Może się zdarzyć, że nie będziesz mieć już swoich



świadectw. W tym przypadku możesz spróbować uznania swojego doświadczenia zawodowego i umiejętności poprzez testy.

Specjalistyczna poradnia ds. uznawania kwalifikacji

Dortmunder Weiterbildungsforum e. V.

📍 Kleppingstr. 37 (Berswordthalle)
44135 Dortmund



[0231 95090007/8](tel:0231 95090007/8)

Uniwersytet ludowy w Dortmundzie

📍 Hansastrasse 2-4
44137 Dortmund



[0231 50-24727](tel:0231 50-24727)

VMDO e. V.

📍 Beuthstr. 21
44147 Dortmund



[0231 28678744](tel:0231 28678744)

Multikulturelles Forum e. V., Standort Dortmund

📍 Friedensplatz 7
44135 Dortmund



[0231 288607-30](tel:0231 288607-30)

Izba Handlowo-Przemysłowa w Dortmundzie doradza w zakresie zawodów IHK

Jens Nordmann

📍 Märkische Straße 120
44141 Dortmund



[0231 5417-285](tel:0231 5417-285)



j.nordmann@dortmund.ihk.de

 www.dortmund.ihk24.de

💡 Jeśli chcesz studiować lub pracować jako naukowiec, skontaktuj się z osobami odpowiedzialnymi za kontakt na uczelni w celu uznania Twoich certyfikatów.

Urzędowe poświadczanie świadectw

Urzędowe poświadczenie jest potwierdzeniem autentyczności dokumentu. Potrzebne ono na przykład do zapisania się na uniwersytet. W tym wszystkie kserokopie świadectw muszą być urzędowo poświadczone.

Każdy organ może oficjalnie poświadczyć odpisy/kopie dokumentów. Władze obejmują na przykład odpowiednie [Urząd Spraw Obywatelskich \(Bürgeramt\)/Urząd meldunkowy \(Meldebehörde\)](#) miasta.